

Сальвадора я хотел бы выразить наши самые искренние соболезнования и заверить в нашей солидарности все семьи, которые потеряли своих близких и имущество в результате стихийных бедствий, и мы настоятельно призываем сообщество наций обратить на окружающую среду более пристальное внимание.

В заключение я хотел бы указать, что наш народ твердо верит и надеется, что Организация Объединенных Наций была и будет органом, который обладает легитимностью и потенциалом, необходимыми для того, чтобы внести вклад в обеспечение мира, безопасности, свободы, устойчивого развития и укрепления прав человека. Наша роль как глав государств и правительств заключается в том, чтобы укрепить эту веру и надежду и продемонстрировать, что мы можем совместно работать над достижением конкретных результатов ради благополучия наших народов по всему миру.

**Председатель (говорит по-испански):** От имени Генеральной Ассамблеи я благодарю президента Республики Сальвадор за его заявление.

*Президента Республики Сальвадор г-на Элиаса Антонио Саку Гонсалеса сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

#### **Заявление президента Республики Боливия г-на Эдуардо Родригеса Вельтсе**

**Председатель (говорит по-английски):** Сейчас Ассамблея заслушает заявление президента Республики Боливия.

*Президента Республики Боливия г-на Эдуардо Родригеса Вельтсе сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Председатель (говорит по-английски):** Я имею честь от имени Генеральной Ассамблеи приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Боливия Его Превосходительство г-на Эдуардо Родригеса Вельтсе и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

**Президент Родригес Вельтсе (говорит по-испански):** Г-н Председатель, для меня большая честь приветствовать Вас и поздравить Вас с избранием на этот пост, что гарантирует успех наших прений. Я также рад приветствовать Генерального секретаря Кофи Аннана. Мы благодарны и признательны ему

за усилия по поддержанию мира и укреплению солидарности народов мира.

Наша страна, Боливия, расположенная в самом сердце Южной Америки, только недавно и ценой больших жертв и лишений преодолела глубокий политический кризис. Благодаря зрелости и демократическому духу нашего народа мы вступили в переходный период, который предназначен для обеспечения институциональной непрерывности и начала процесса легитимизации в стране путем проведения всеобщих выборов органов власти. Цель этого процесса заключается также в восстановлении управляемости в стране и возрождении веры граждан в право по своему усмотрению избирать правительство и представителей в парламенте.

В ходе идущей сейчас в Боливии избирательной кампании будет определена новая структура власти в нашей стране, гарантирующая свободу и независимость. Выборы, которые состоятся в конце этого года, станут реализацией нового, беспрецедентного политического видения — процесса, в ходе которого будет воплощено в жизнь решение учредительного собрания и народа страны об автономии регионов, что позволит заключить новый социальный договор, направленный на создание более упорядоченного, по настоящему демократического и недискриминационного государства, как того требуют цели в области развития, закрепленные в Декларации тысячелетия.

Один хорошо известный колумбиец сказал нам, что только по-новому взглянув на прошлое можно попытаться изменить будущее; и только при творческом взгляде на мир можно мельком увидеть тот новый миропорядок, который нам нужно построить. Это видение разделяют все народы мира, в том числе и боливийцы. Вот уже какое-то время мы общими усилиями пытаемся урегулировать имеющиеся у нас споры с тем, чтобы вовлеченные в них страны могли попытаться отыскать и согласовать мирные пути по урегулированию своих разногласий.

Верно также и то, что в Америке, с ее глубоко укоренившимися демократическими традициями, братскими связями и солидарностью народов, все еще существуют неурегулированные ситуации, такие, как отсутствие у Боливии выхода к морю. В начале XXI века народ Боливии и народы соседних стран должны быть способны к созданию возмож-

ностей для ведения открытого, без предрассудков, диалога, открывая тем самым путь для устремленных в будущее решений — решений, которые не основаны на позициях, накрепко связанных с прошлым. Мы считаем, что необходимо вступить в переговоры с учетом и на благо взаимных интересов, переговоры по достижению окончательного решения, восстанавливающего суверенный доступ Боливии к тихоокеанскому побережью. В этих целях нам необходимо создать атмосферу доверия к переговорам и к достигаемым договоренностям.

Латинская Америка — это регион, в котором мы мечтаем о свободе и надеемся на прогресс и интеграцию наших народов, хотя это требует от нас постоянного обновления и творчества. Я убежден в том, что мы будем продолжать осуществление необходимой задачи по достижению к 2015 году сформулированных в Декларации тысячелетия целей в области развития и последующих показателей для измерения степени социального прогресса, хотя в случае с Боливией мы можем столкнуться с трудностями, которые заставят нас сосредоточить внимание на неравенстве и изоляции, насильственном конфликте, нетерпимости, несправедливом распределении земли, безработице, крайней нищете и недоедании.

Боливийский народ полностью согласен с тем, что нам необходимо заложить основу для обеспечения прогресса в условиях равноправия. А это означает необходимость глобальных усилий по ликвидации нищеты.

Хотя по таким показателям, как устойчивость, улучшение работы учреждений и экономическая стабильность, достигнут значительный прогресс, правительство Боливии выражает обеспокоенность по поводу поставленных сроков и настоятельно призывает международное сообщество подумать о более благоприятных условиях.

Полной гармонии между народами нельзя добиться в мире, где безопасности приходится каждый день выдерживать испытание на прочность в связи с террористическими угрозами в адрес ни в чем не повинных людей и в адрес систем, избранных народами, которые искренне верят в то, что единственный способ обеспечить взаимоуважение и гармонию в обществе — это демократия. Боливия осуждает терроризм и активно борется с этим злом, от которого страдает человечество.

Нашей Организации, которая привержена делу содействия цивилизованному сосуществованию народов мира, исполнилось 60 лет. Основанная 45 государствами, сегодня она имеет в своем составе 191 члена, которые поддерживают и проводят в жизнь руководящие принципы нашего мирового сообщества. Мир без Организации Объединенных Наций немыслим ни в теории, ни на практике, ибо она направляет нас на построение общей судьбы и оберегает нас от таких бед, как нищета, терроризм и насилие.

Боливия признает, что на протяжении 60 лет существования Организации она пользовалась плодами ценных усилий по сотрудничеству. Ведь некоторые проблемы являются общими для многих стран. Поэтому международное сотрудничество нельзя рассматривать лишь как акт солидарности. Сотрудничество должно быть опорой мира, так как одна из опасностей, с которыми мы сталкиваемся, это увеличение неравенства, ведущее к маргинализации широких слоев нашего населения. Это приводит к неудовлетворенности, которая зачастую порождает опасную напряженность в обществе.

Речь идет не только о достижении очевидной экономической стабильности. Мы должны также существенно улучшить показатели качества жизни, как из простого уважения к правам человека, так и из необходимости в равноправии и справедливости.

Боливия подтверждает свою приверженность принципам Организации Объединенных Наций, миру и демократическим институтам. Мы считаем, что Организация Объединенных Наций — это высший форум для глобального взаимодействия между странами и людьми, и мы также считаем, что ее учреждения и органы необходимо адаптировать и реформировать, для того чтобы она могла достигать своих целей.

Взаимозависимость между развитием, безопасностью и правами человека в контексте демократических ценностей — это проявление сегодняшнего взаимозависимого мира и многосторонности, что подтверждает необходимость в руководящей роли Организации Объединенных Наций и в нашей дальнейшей приверженности содействию социальному прогрессу и повышению уровня жизни в рамках более широкой концепции свободы. В этом контексте Боливия полагает, что прозвучавшее на недавнем всемирном саммите обязательство

принять в ближайшее время декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов будет содействовать социальной интеграции и мирному сосуществованию народов.

Боливия искренне стремится к достижению мира, солидарности и всеобщего благополучия, к защите правопорядка и к обеспечению справедливости и свободы. В конечном итоге мы руководствуемся демократией — системой, которую можно совершенствовать, и демократией как образом жизни.

**Председатель** (*говорит по-испански*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Республики Боливия за его заявление.

*Президента Республики Боливия г-на Эдуардо Родригеса Вельтве сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

#### **Пункт 9 предварительной повестки дня** (*продолжение*)

##### **Общие прения**

##### **Выступление премьер-министра, министра иностранных дел и торговли Независимого Государства Самоа distinguished Туилаепу Саилеле Малиелегаои**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра и министра иностранных дел и торговли Независимого Государства Самоа.

*Премьер-министра и министра иностранных дел и торговли Независимого Государства Самоа distinguished Туилаепу Саилеле Малиелегаои сопровождают на трибуну.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Мне очень приятно приветствовать премьер-министра и министра иностранных дел и торговли Независимого Государства Самоа Его Превосходительство distinguished Туилаепу Саилеле Малиелегаои и предложить ему выступить перед Генеральной Ассамблеей.

**Г-н Малиелегаои** (Самоа) (*говорит по-английски*): Самоа тепло поздравляет Вас с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи в этот исторический момент и в это очень трудное время. Самоа заверяет Вас и Швецию в своей полной поддержке и готовности к сотрудничеству в хо-

де всей шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи.

Хочу также отдать должное Вашему предшественнику, г-ну Жану Пингу из Республики Габон, за его выдающуюся работу и эффективное руководство во время пятьдесят девятой сессии.

Всего несколько дней тому назад мы собирались в этом самом зале для того, чтобы подвести итог достигнутому прогрессу и наметить пути для продвижения вперед в деле достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ). ЦРДТ — это не просто набор целей; это также процесс решения разнообразных проблем, стоящих на пути человеческого развития. И хотя за последние пять лет достигнуты определенные успехи, многое еще предстоит сделать.

Поэтому для реализации решений саммита, предусмотренных в его итоговом документе, необходимо укрепить согласованные глобальные усилия в плане политической приверженности и мобилизации ресурсов.

Самоа уверенно идет по пути достижения ЦРДТ к предусмотренному сроку — 2015 году. Однако проблемы остаются, и мы решаем их с помощью законодательных и политических инициатив и за счет установления принципиально новых отношений партнерства с сообществом доноров и с гражданским обществом.

Самоа вновь заявляет о своей поддержке нынешних усилий по модернизации и укреплению Организации Объединенных Наций. Мы благодарим предыдущего Председателя Ассамблеи и Генерального секретаря за их похвальную деятельность и неустанные усилия по осуществлению реформы и по активизации деятельности Организации.

Мы считаем, что меры по реформе должны привести к образованию транспарентного и демократического Совета Безопасности, расширенного по обеим категориям членов: постоянной и непостоянной — и к повышению эффективности и укреплению Организации, отражающей реальности XXI века. Поэтому существенные изменения необходимы в отношении как Генеральной Ассамблеи, так и Совета Безопасности, а также других органов системы Организации Объединенных Наций.

Мы признательны Председателю Пингу за его руководство и качества лидера, которые он проде-